

Włącz się w języki, nie bądź offline!



mbaa!
arabski

beee!
polski

mää!
fiński

bae!
norweski

Europejski Dzień Języków jest dla WSZYSTKICH!

Co mówi OWCA w TWOIM języku?

26 września
www.coe.int/EDL



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES

COUNCIL OF EUROPE

CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

CONSEIL DE L'EUROPE

main image © Shutterstock.com

Zespół Szkół Nr 1 im. K. K. Baczyńskiego w Sokołowie Podlaskim

Przedstawiamy pierwszy numer gazetki językowej.

Życzymy połamania języka!

Tongue twisters

One aspect of mastering a language is being able to master its tongue twisters.

- **Combien de sous sont ces saucissons-ci? Ces saucissons-ci sont six sous** (French) "How much are these sausages here? These sausages here are six cents."

Zwei schwarze schleimige Schlangen sitzen zwischen zwei spitzigen Steinen und zischen (German) "Two black slimy snakes sit between two pointed stones and hiss"

Other favourites in the European arena include:

- **Měla babka v kapse brabce, brabec babce v kapse píp. Zmáčkla babka brabce v kapse, brabec babce v kapse chcíp** (Czech) "Grandma had a sparrow in her pocket and the sparrow made a sound. Grandma pressed the sparrow and it died"
- **Als vliegen achter vliegen vliegen, vliegen vliegen vliegensvlug** (Dutch) "If flies fly behind flies, flies will fly like lightning"
- **Król Karol kupił Królowej Karolinie korale koloru koralowego** (Polish) "King Karl bought Queen Caroline coral-colored bead"

Far, Får får får? Nej, inte får får får, får får lamm (Swedish) "Father, do sheep have sheep? No, sheep don't have sheep, sheep have lambs"

As for the English language, we are provided with the following:

- **How much wood would a woodchuck chuck if a woodchuck could chuck wood? A woodchuck would chuck all the wood that he could if a woodchuck could chuck wood**
- **Sister Sue sells sea shells. She sells sea shells on shore. The shells she sells. Are sea shells she sees. Sure she sees shells she sells**

You've known me to light a night light on a light night like tonight. There's no need to light a night light on a light night like tonight, for a night light's a slight light on tonight's light night

Some short words or phrases 'become' tongue-twisters when repeated, a number of times fast (try it):

- **Thin Thing**
- **French Friend**
- **Red Leather, Yellow Leather**
- **Unique New York**
- **Sometimes Sunshine**
- **Irish Wristwatch**
- **Big Whip**

Edukacyjna gra kulturoznawczo- językowa



Wyjątkowa gra, w której wesoły smok Europek zabiera graczy w pełną przygodną podróż po Europie. Smok postanowił wyruszyć ze Strasburga, miejsca swojego pochodzenia, aby odwiedzić dawno niewidzianego kuzyna Smoka Wawelskiego. Podróż okazuje się fascynującą wyprawą po kontynencie. Każdy uczestnik ma możliwość sprawdzić i poszerzyć swoją znajomość zagadnień z zakresu geografii, wiedzy ogólnej i wyrażen w językach obcych. Materiał opracowany został przez Wydział Rozwoju Kompetencji Językowych ORE.

Gra już dostępna w świetlicy szkolnej!
Zapraszamy do wspólnej zabawy :-)

Palindromy, czyli słowa i wyrażenia, które niezależnie od tego, czy są czytane od początku, czy od końca, brzmią tak samo i mają to samo znaczenie.



Palindromes – words and sentences that read the same backwards – have been popular since ancient times. The Germans have even come up with a palindromic word –Eibohphobie –that means a fear of palindromes.

Czech

- **Jelenovi pivo nelej** Do not pour beer to a deer
- **Kuna nese nanuk** A marten is carrying an ice cream

English

- Able was I ere I saw Elba
- Never odd or even
- Was it a cat I saw?
- Do geese see God?
- A man, a plan, a canal, Panama
- Go hang a salami, I'm a lasagna hog

- Murder for a jar of red rum
- Rats live on no evil star
- Rise to vote, sir
- Madam, I'm Adam
- Neil, an alien?

Dennis sinned.

German

- **Eibohphobie** That means a fear of palindromes
- **Trug Tim eine so helle Hose nie mit Gurt?** Di Tim never wear such light (in color) pants without a belt?
- **Sei fein, nie fies** Be fine, never be nasty
- **Erika feuert nur untreue Fakire** Erika only fires unfaithful fakirs

Polish

- **Ada, panna pocalowana, wola: co pan napada** Ada, a kissed girl, exclaims: why are you attacking me, sir
- **Moze jutro ta dama da tortu jezom** Maybe tomorrow that lady will give a cake to the hedgehogs
- **Kobyla ma maly bok** The mare has a small side
- **Elf ukladal kufle** An elf arranged mugs
- **Ikar łapał raki** Icarus caught crayfishes

Russian

А роза упала на лапу Азора. A rose fell on Azor's paw

Spanish

- **Dábale arroz a la zorra el abad** The abbot gave rice to the female fox
- **Ligar es ser ágil** Flirting is agile
- **Ana lleva avellana** Ana takes a nut
- **reconocer** recognise
- **Luz azul** Blue light

Longest words

Najdłuższe słowa:

English

pneumonoultramicroscopicsilicovolcanoconiosis

(English: 45 letters) the longest word in a major dictionary, a technical word for a lung disease created by silica dust inhalation

supercalifragilisticexpialidocious

(English: 34 letters; from the Mary Poppins film and musical with a fanciful definition)

hippopotomonstrosesquipedalianism

(English: 33 letters) which means the love of long words

pseudopseudohypoparathyroidism

(English: 30 letters) the longest noncoined word in a major dictionary for a specific inherited medical disorder

floccinaucinihilipilification

(English: 29 letters coined in 1741) meaning the categorizing of something that is useless or trivial (the longest unchallenged non-technical word)

antidisestablishmentarianism

(English: 28 letters) the longest non-coined and non-technical word

Polish:

konstantynopolitancykiewiczówna

(31 letters) a girl living in Constantinople (modern Istanbul)

German:

Donaudampfschiffahrtsgesellschaftskapitänsmütze

(48 letters) A cap used by a captain on the river of Donau.

Dudelsackpfeifenmachergesellenprüfung

(38 letters) exam for those who want to become a specialist in making pipes for bagpipes.

Idioms of the world



LIKE FATHER LIKE SON

Крушата не пада по-далеч от дървото (Bulgarian)

The pear doesn't fall far from the tree

Niedaleko pada jabłko od jabłoni. (Polish)

Каков поп, таков и приход (Russian)

What the priest is like, so is the church

Aká matka, taka Katka (Slovak)

Like mother like Kate

TOO MANY COOKS SPOIL THE BROTH

Zu viele Köche verderben den Brei (German)

Too many cooks ruin the broth

Gdzie kucharek sześć, tam nie ma co jeść (Polish)

Six cooks and nothing to eat

У семи нянек дитя без глазу (Russian)

A child, looked after by seven nannies is without one eye

DON'T CRY OVER SPILT MILK

Kusat sebe lokti (Russian)

To bite one's elbows

Plakać nad rozlanym mlekiem (Polish)

BAD WORKMAN BLAMES HIS TOOLS

Zlej baletnicy przeszkadza rąbek u spódnicy (Polish)

A poor dancer will be disturbed even by the hem of her skirt

Плохому танцюру и ноги мешают (Russian)

A bad dancer's legs get into his way

El mal escribano le echa la culpa a la pluma (Spanish)

The poor writer blames the pen

YOU CANNOT MAKE A SILK PURSE OUT OF A SOW'S EAR

I w Paryżu nie zrobią z owsa ryżu (Polish)

Even in Paris they will not change oat for rice

Рожденный ползать летать не может (Russian)

If you're born to crawl you can't fly

LANGUAGE CHALLENGE

Sprawdź się!

Serdecznie zapraszamy do uczestnictwa w olimpiadach i konkursach językowych:

26.09.2014r. – Konkurs na esej w języku angielskim „*My Best Language Memory*”

17.11.2014r. – 38 Ogólnopolska Olimpiada Języka Angielskiego

13.12.2014r. – Konkurs recytatorski „*Strofy pod Samowarem*” (język rosyjski)

14.02.2014r. – Konkurs plastyczny „*Bohaterowie baśni rosyjskich*”

14.03.2014r. – Konkurs wiedzy z języka rosyjskiego „*Zakochaj się w Rosji*” I edycja
– „*Kultura – dusza Rosji*”

Szczegółowych informacji udzielają nauczyciele prowadzący.